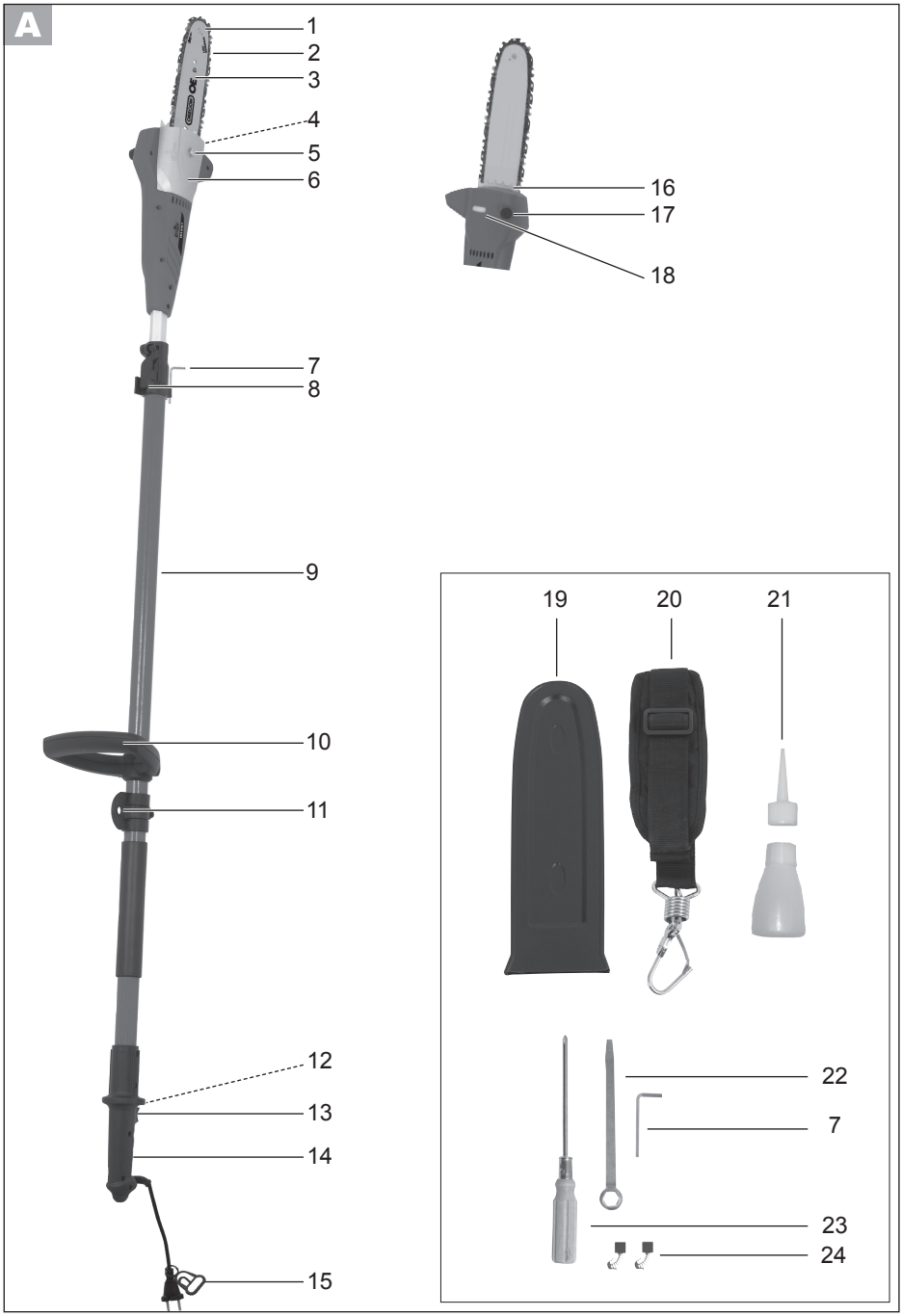
Elektro-Kettensäge mit Teleskopstiel (D)

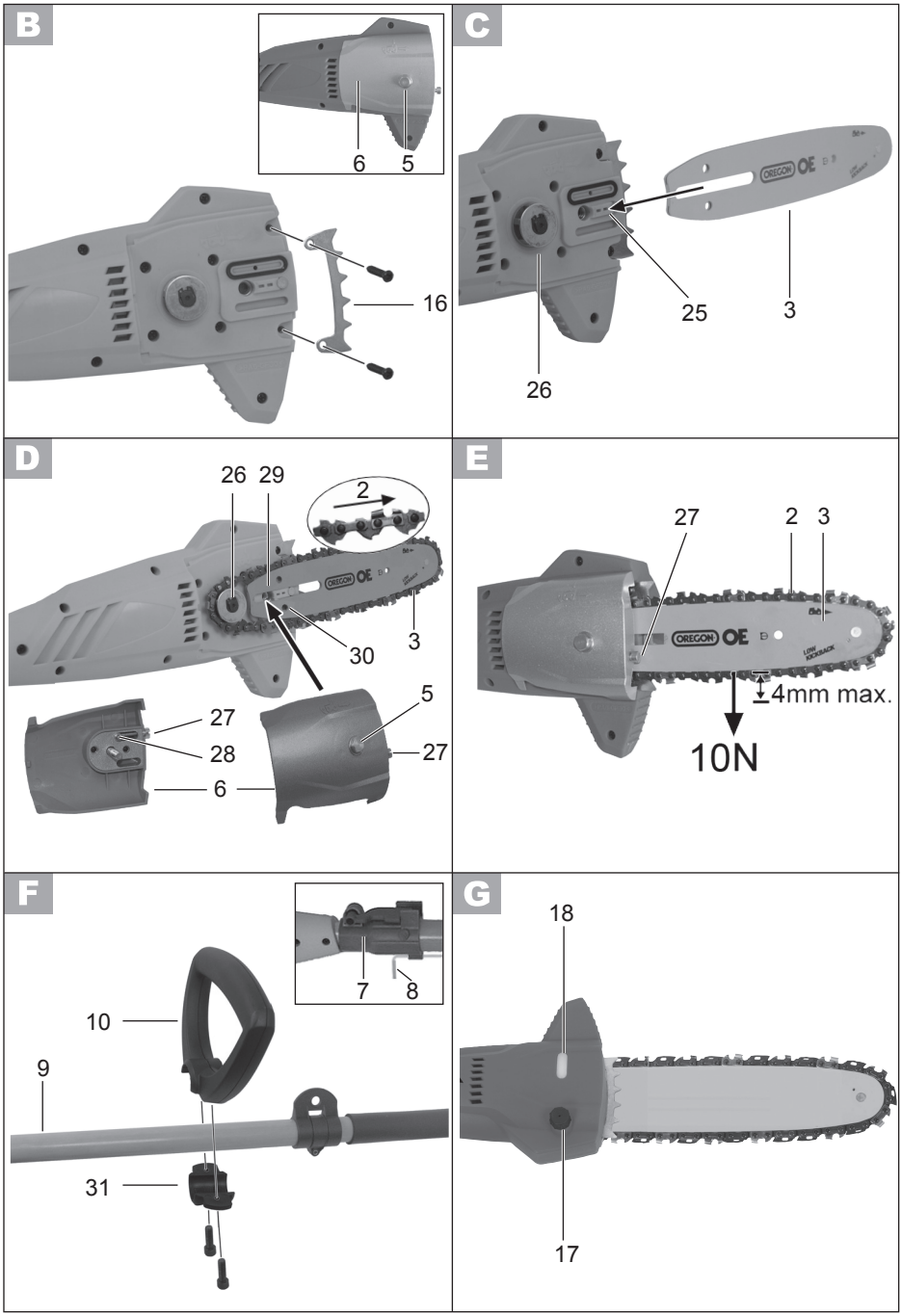
Sega elettrica a catena con manico telescopico (I)

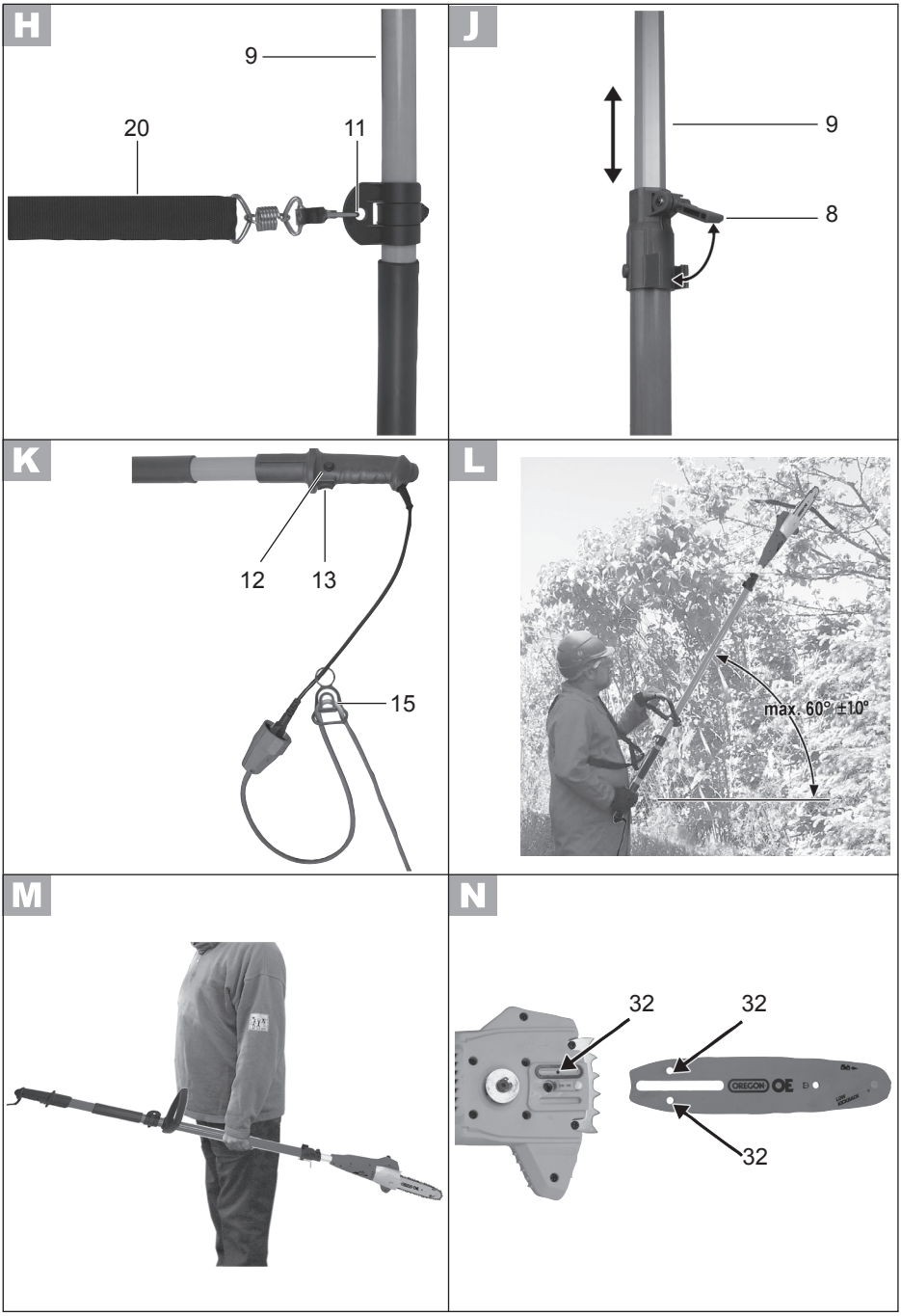
EKS 610 T

Originalbetriebsanleitung

Traduzione delle istruzioni per l’uso in originale


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
7
23
24


B
6
5
16
C
25
3
26
D
26
29
2
30
3
27
28
6
5
27
E
27
2
3
4mm max.
10N
F
7
8
10
9
31
G
18
17


H
9
20
11
J
9
8
K
12
13
15
L
max. 60° ±10°
M
N
32
32
32

Inhalt

Verwendungszweck.....5
Sicherheitshinweise.....5
Bildzeichen auf dem Gerät.....6
Symbole in der Anleitung 6
Allgemeine Sicherheitshinweise.....6
Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag.....9
Allgemeine Beschreibung 10
Übersicht 10
Funktionsbeschreibung 10
Sicherheitsfunktionen.....10
Lieferumfang 10
Montage.....11
Krallenanschlag montieren..... 11
Schwert montieren 11
Sägekette montieren 11
Sägekette spannen 12
Rundgriff montieren.....12
Kettenöl einfüllen.....12
Inbetriebnahme.....13
Schultergurt anlegen 13
Teleskopstiel verstellen 13
Ein- und Ausschalten 13
Bedienung.....14
Sicheres Arbeiten 14
Sägetechniken 14
Transport 15
Wartung und Reinigung.....15
Reinigung 15
Wartungsintervalle.....15
Schneidzähne schärfen.....15
Sägekette wechseln 15
Schwert warten 16
Tabelle Wartungsintervalle 16
Aufbewahrung 16
Technische Daten 17
Entsorgung/Umweltschutz 17
Garantie.....18
Reparatur-Service.....18
Ersatzteile.....18
Fehlersuche 19
EG-Konformitätserklärung 37
Explosionszeichnung.....38
Grizzly Service-Center 39

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Verwendungszweck

Die Elektro-Kettensäge mit Teleskopstiel ist für Entastungsarbeiten an Bäumen und Sträuchern vom Boden aus bestimmt. Für alle anderen Anwendungsarten (z.B. Fällen von Bäumen oder Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmittel) ist die Säge nicht vorgesehen.Die Kettensäge ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Sie wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen die Kettensäge nur unter Aufsicht benutzen.Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Eine Elektro-Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

D

Bildzeichen auf dem Gerät

1 Verletzungsgefahr!
Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit der Säge und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Sägetechniken von einem Fachmann erklären.
2 Gefahr durch elektrischen Schlag!
Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.
3 Verletzungsgefahr durch herabfallende Äste und weggeschleuderte Holzteile.
4 Halten Sie Personen und Tiere aus dem Gefahrenbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.
5 Lebensgefahr durch Stromschlag! Das Gerät ist beim Berühren von Hochspannungsleitungen nicht gegen Stromschläge geschützt. Halten Sie einen Abstand von mindestens 10 m zu Strom führenden Leitungen ein.
6 Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Bedienungsanleitung!
7 Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung Tragen Sie eine Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz, einen zugelassenen Gehörschutz und einen Schutzhelm.
8 Tragen Sie schnittsichere, eng anliegende Arbeitskleidung und schnittsichere, zugelassene Schutzhandschuhe.
9 Tragen Sie schnittsichere Sicherheitsstiefel mit rutschfester Sohle.

Schutzklasse II

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll

Garantierter Schallleistungspegel

Symbole in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit der Säge und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutzausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Holzfällen. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät und die Netzanschlussleitung mit Stecker auf Schäden. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,0 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss Sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Arbeiten mit dem Gerät

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Vorbereitung:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Tragen Sie bei der Arbeit immer geeignete Arbeitskleidung, die Ihnen Bewegungsfreiheit lässt. Dazu gehören ein Schutzhelm, Ohrschützer, Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Handschuhe mit Schnittschutz, Sicherheitsschuhe mit Schnittschutz und fester Sohle und Schutzhosen mit Sägeschutz.
- Verwenden Sie stets den mitgelieferten Schultergurt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Starten Sie erst dann, wenn der Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Achten Sie besonders auf Kinder.
- Starten Sie das Gerät nie, bevor alle Gehäuse- und Schutzteile (z.B. Schwert, Sägekette und Kupplungsabdeckung) korrekt montiert sind.
- Entfernen Sie Einstellgeräte oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.

D

Verwendung:

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Starten und während der Arbeit nicht mit dem Erdboden, Steinen, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie ihn absetzen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder nach der Einnahme von Tabletten, Alkohol oder anderen Drogen. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.
- Das Gerät ist für einen zweihändigen Betrieb ausgelegt. Arbeiten Sie niemals einhändig.
- Achten Sie beim Sägen auf einen sicheren Stand und nehmen Sie eine sichere Arbeitshaltung ein. Arbeiten Sie nicht auf einer Leiter, im Baum oder unstabilen Standorten.
  Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle sehr vorsichtig. Sie könnten das Gleichgewicht verlieren.
- Achten Sie beim Sägen auf fallende Äste. Es besteht die Gefahr, von fallenden Ästen getroffen zu werden, oder von wegspringenden Ästen, wenn diese auf dem Boden auffallen.
- Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson. Das Kabel muss immer nach hinten von dem Gerät wegführen.
- Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn Sie die Schneideinrichtung im Blick haben. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Anlassen und während der Arbeit nicht mit dem Erdboden, Steinen, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es absetzen.
- Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Finger nicht den Ein-/Ausschalter berührt. Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Kette und Schwert am Teleskopstiel. Bringen Sie für den Transport des Gerätes den Kettenschutz an.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe beim Arbeiten trocken und sauber sind.
- Setzen Sie bei jedem Schnitt den Krallenanschlag fest an und beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.
- Seien Sie beim Sägen kleiner Büsche und Äste äußerst vorsichtig. Das dünne Astwerk kann sich in der Säge verfangen und in Ihre Richtung schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz.
- Achten Sie beim Sägen eines unter Spannung stehenden Astes auf einen möglichen Rückschlag, wenn die Spannung des Holzes plötzlich nachlässt. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Arbeiten Sie nicht mit einer beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Gerätes. Benutzen Sie die Säge nie mit defekter Schutzausrüstung. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheits-

zustand der Säge, insbesondere das Schwert, Kettenbremse und die Kette. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Ziehen Sie bei Nichtgebrauch des Gerätes, vor der Wartung, Prüfung, Reinigung oder dem Austausch von Zubehör den Netzstecker. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

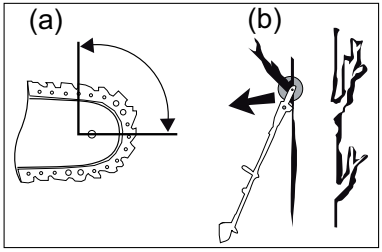
Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Pflegen Sie Ihr Gerät:
- Halten Sie genügend Abstand zu Sachgegenständen (z.B. Fensterscheiben, Fahrzeuge), sie könnten beschädigt werden.
- Halten Sie die Sägekette scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Geräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.
- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
  Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Sämtliche Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur vom Kundendienst für Kettensägen ausgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die in dieser Anleitung empfohlen werden.

Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag

Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.

Rückschlag ist die Bezeichnung für ein blitzschnelles Zurückfedern des Gerätes und des Schwertes von einem Gegenstand. Er tritt auf, wenn der Rückschlagbereich (siehe Abb.a) an der Spitze des Schwertes einen Gegenstand berührt oder das Holz das Gerät im Schnitt einklemmt. Bei einem Rückschlag erhält der Anwender einen kräftigen Stoß vom Gerät. Die Folge kann sein, dass er die Kontrolle über das Gerät verliert und sich schwer verletzt.



- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen gut fest, mit einer Hand am hinteren und mit der anderen Hand am vorderen Handgriff. Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
- Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze (siehe Abb. b). Beugen Sie sich beim Sägen nicht zu weit vor.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.
- Achten Sie auf die Anweisungen zum Schärfen der Sägekette und Warten des Gerätes.

D

- Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen (Schwerter) und Sägeketten.

Allgemeine Beschreibung

! Die Abbildungen finden Sie auf den Seiten 2-4.

Übersicht

A
1 Umlenkstern
2 Sägekette
3 Schwert (Führungsschiene)
4 Kettenfangbolzen (nicht sichtbar)
5 Schwert-Befestigungsschraube
6 Kupplungsabdeckung
7 Innensechskantschlüssel
8 Schnellverschluss für Teleskopstiel
9 Teleskopstiel
10 Rundgriff
11 Tragöse für Schultergurt
12 Einschaltsperre (nicht sichtbar)
13 Ein-/Ausschalter
14 Bediengriff
15 Netzkabel mit Zugentlastung
16 Krallenanschlag
17 Öltankkappe
18 Sichtfenster Ölstand
19 Kettenschutz
20 Schultergurt
21 Ölflasche mit 60 ml Spezial-Kettenöl
22 Kombischlüssel
23 Schraubenzieher
24 Ersatzkohlebürsten

Funktionsbeschreibung

Die Elektro-Kettensäge mit Teleskopstiel besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Die Bedienung erfolgt mit dem Ein-Ausschalter am Bediengriff.

Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt und verrichtet die Schneidarbeit.
Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Sicherheitsfunktionen versehen.

Sicherheitsfunktionen

A
2 Sägekette mit geringem Rückschlag
hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen Rückschläge abzufangen.
4 Kettenfangbolzen
vermindert die Gefahr von Verletzungen, wenn die Kette reißt oder abspringt.
12 Einschaltsperre
Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperre entriegelt werden.
13 Ein-/Ausschalter
Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.
16 Krallenanschlag
verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.
20 Schultergurt
sorgt für eine gleichmäßige Lastverteilung auf Schulter, Rücken, Hüfte und Oberschenkel.

Lieferumfang

- Elektro-Kettensäge mit Teleskopstiel
- Schwert
- Sägekette
- Rundgriff
- Krallenanschlag mit 2 Kreuzschlitzschrauben
- Kettenschutz

- Schultergurt
- Kombischlüssel
- Innensechskantschlüssel (in Halterung am Gerät).
- Schraubenzieher
- Ölflasche 60 ml Spezial-Kettenöl
- Ersatzkohlebürsten

Vorsicht! Säge kann nachölen.

Bitte beachten Sie, dass das Gerät nach Gebrauch nachölt und Öl auslaufen kann, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Säge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleerens ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Montage

Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Kettensäge den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr!

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie
- den Krallenanschlag montieren,
- Schwert, Sägekette und Kupplungsabdeckung montieren und die Kette justieren,
- den Rundgriff montieren,
- Kettenöl einfüllen,
- den Schultergurt anlegen

Verwenden Sie zur Montage das im Lieferumfang enthaltene Werkzeug

Krallenanschlag montieren

B

1. Lösen Sie die Schwert-Befestigungsschraube (5) und nehmen Sie die Kupplungsabdeckung (6) ab (Kleines Bild).
2. Schrauben Sie den Krallenanschlag (16) mit den beiliegenden Schrauben am Gerät an.

Schwert montieren

C

1. Legen Sie das Schwert (3) mit der mittigen Längsfräsung über die Schwertführung (25). Das gekerbte Ende des Schwertes berührt dabei das Kettenrad (26).

Sägekette montieren

D

1. Drehen Sie die Kettenspannschraube (27) an der Kupplungsabdeckung (6) **gegen den Uhrzeigersinn**, bis sich der Kettenspannstift (28) am Anschlag befindet.
2. Legen Sie die Sägekette (2) so aus, dass die angeschrägten Schnittkanten der Kettenglieder **im Uhrzeigersinn** ausgerichtet sind.
3. Legen Sie die Sägekette (2) um das Kettenrad (26) herum und in die Nut des Schwertes (3) ein.
4. Setzen Sie die Kupplungsabdeckung (6) wieder auf:
   Das Gewinde (29) ist die Aufnahme für die Schwert-Befestigungsschraube (5).
   Die Bohrung (30) im Schwert (3) ist die Aufnahme für den Kettenspannstift (28).
5. Ziehen Sie die Schwert-Befestigungsschraube (5) mit leichter

Handkraft an, da die Sägekette noch gespannt werden muss.

Sägekette spannen

Die Spannung der Sägekette (2) ist wichtig für Ihre Sicherheit und die Funktion des Gerätes. Eine richtig gespannte Sägekette (2) erhöht die Lebensdauer Ihres Gerätes.

Prüfen Sie vor jeder Nutzung des Gerätes die Kettenspannung.

E

- Die Sägekette (2) ist richtig gespannt, wenn sie sich ohne durchzuhängen mit der Hand (Schutzhandschuhe tragen) um das Schwert (3) ziehen lässt.
- Beim Ziehen an der Sägekette (2) mit 10 N (ca. 1 kg) Zugkraft sollten Sägekette und Schwert (3) nicht mehr als 4 mm Abstand haben.

1. Halten Sie das Schwert an der Spitze fest. Zum Spannen der Säge drehen Sie die Kettenspannschraube (27) **im Uhrzeigersinn**.
   Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Kettenspannschraube **gegen den Uhrzeigersinn**.
2. Ziehen Sie die Schwert-Befestigungsschraube (5) fest an.

Bei neuen Sägeketten (2) müssen Sie die Kettenspannung nochmals nach kurzer Betriebszeit nachstellen.

Rundgriff montieren

Der Innensechskantschlüssel (7) befindet sich in seiner Halterung am Schnellverschluss (8).

F

1. Lösen Sie die beiden Schrauben am mitgelieferten Rundgriff (10) und nehmen Sie den Gegenhalter (31) ab.
2. Setzen Sie den Rundgriff an gewünschter Position auf den Teleskopstiel (9) auf und setzen Sie den Gegenhalter auf.
3. Verschrauben Sie den Rundgriff (10) und den Gegenhalter (31) miteinander.
4. Durch leichtes Lösen der beiden Schrauben können Sie jederzeit die Höhe oder den Haltewinkel des Rundgriffes durch Verschieben bzw. Drehen anpassen und die Schrauben wieder fest anziehen.

Kettenöl einfüllen

Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Bei Nichtbeachtung entsteht ein erhöhter Verschleiß an Schwert und Sägekette.

Das Gerät ist mit einer Öl-Automatik ausgestattet. Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert.

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand im Sichtfenster (18) und füllen Sie rechtzeitig Öl nach.
- Verwenden Sie Grizzly Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unser Service-Center bestellen.
- Wenn Grizzly Bio-Öl nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.

G

1. Schrauben Sie die Öltankkappe (17) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.
2. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe.

Inbetriebnahme

Beachten Sie länderspezifische und kommunale Vorschriften. Arbeiten Sie nicht während allgemein üblicher oder vorgeschriebener Ruhezeiten.

- Kontrollieren Sie vor dem Start:
  - die Spannung der Sägekette
  - den Ölstand
  - alle Muttern und Schrauben auf festen Sitz
- Achten Sie auf geeignete Schutzkleidung.
- Stellen Sie die Arbeitslänge des Teleskopstieles vor Einschalten des Gerätes ein.
- Entfernen Sie erst kurzfristig die Schwertschutzhülle.
- Legen Sie den Schultergurt an.
- Überprüfen Sie Ihren sicheren Stand.
- Überprüfen Sie Ihr Arbeitsumfeld.

Schultergurt anlegen

Tragen Sie immer einen Schultergurt, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Schalten Sie immer das Gerät aus, befor Sie den Schultergurt lösen. Es besteht Unfallgefahr.

H

1. Befestigen Sie den Karabinerhaken des Schultergurtes (20) an der Tragöse (11) am Teleskopstiel (9) des Gerätes.
2. Legen Sie den Schultergurt (20) an (siehe auch Bild L).
3. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich der Karabinerhaken auf Höhe der Hüfte befindet.

Teleskopstiel verstellen

Der Teleskopstiel (9) kann stufenlos über den Schnellverschluss (8) verstellt werden.

J

1. Klappen Sie den Schnellverschluss (8) am Teleskopstiel (9) nach außen.
2. Stellen Sie die Länge des Teleskopstiels (9) durch Ziehen oder Schieben ein.
3. Schließen Sie den Schnellverschluss (8) wieder.

Ein- und Ausschalten

K

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung am Netzkabel (15) ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Halten Sie die Säge mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am Bediengriff, mit der linken Hand am Rundgriff. Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen (siehe Bild L).
4. Zum Einschalten betätigen Sie die Einschaltsperre (12) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (13), das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperre wieder los.
5. Die Säge schaltet ab, wenn Sie den Ein-/Ausschalter loslassen. Eine Dauerbetriebsstellung ist nicht möglich.

D

Bedienung

L Sicheres Arbeiten

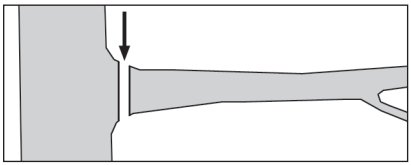
- Beachten Sie den vorgeschriebenen Arbeitswinkel, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.
- Arbeiten Sie umsichtig und gefährden Sie niemanden beim Sägen. Arbeiten Sie ruhig und überlegt!
- Achten Sie auf einen festen Stand, ohne von Ästen, Steinen und Bäumen gestört zu werden. Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend. Halten Sie beim Arbeiten immer die Schneidausrüstung im Blick.
- Stehen Sie am Hang immer oberhalb oder seitlich zum zu sägenden Ast.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sicht- und Lichtverhältnissen.
- Halten Sie das Gerät so nah wie möglich am Körper. So haben Sie die beste Balance.
- Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest.
- Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Schneideinrichtung am Teleskopstiel. Bringen Sie für den Transport den Kettenschutz an (siehe M).

Sägetechniken

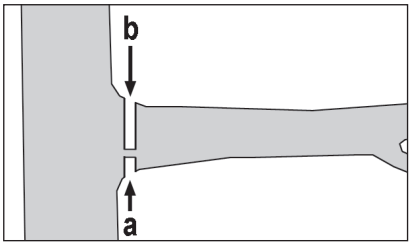
Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von Rückschlag sowie herabfallenden und am Boden liegenden Ästen.

- **Kleine Äste absägen:**
  Legen Sie die Anschlagfläche der Säge am Ast an, um ruckartige Bewegungen der Säge bei Beginn des Schnittes zu vermeiden. Führen Sie die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast.

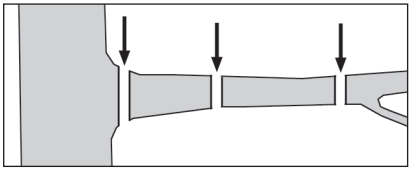
  Achten Sie auf ein vorzeitiges Durchbrechen des Astes, falls Sie sich mit der Größe und dem Gewicht verschätzt haben.



- **Größere Äste absägen:**
  Wählen Sie bei größeren Ästen zum kontrollierten Absägen zuerst einen Entlastungsschnitt. Dazu sägen Sie im unteren Drittel des Astes (mit der Oberseite des Schwertes) einen Einschnitt **(a)** ein. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu **(b)**.



- **Absägen in Teilstücken:**
  Sägen Sie große bzw. lange Äste in Abschnitten ab, damit Sie eine Kontrolle über den Aufschlagort haben.



- Sägen Sie die unteren Äste am Baum zuerst ab, um ein Herabfallen der geschnittenen Äste zu erleichtern.
- Nach Beenden des Schnittes erhöht sich für den Bediener das Gewicht der Säge

abrupt, da die Säge nicht mehr auf dem Ast abgestützt ist. Es besteht die Gefahr die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.
- Ziehen Sie die Säge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt, um ein Festklemmen zu vermeiden.
- Sägen Sie nicht mit der Spitze der Schneidausrüstung.
- Sägen Sie nicht in den wulstigen Astansatz, da dies die Wundheilung des Baumes verhindert.

Transport

M

- Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Finger nicht den Ein-/Ausschalter berührt.
- Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Kette und Schwert am Teleskopstiel.
- Bringen Sie für den Transport und die Aufbewahrung des Gerätes den Kettenschutz an.

Wartung und Reinigung

Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Netzstecker durch. Verletzungsgefahr!
Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind (z.B. Wechsel der Kohlebürsten) von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Grizzly-Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette hantieren. Es besteht Verletzungsgefahr!

Reinigung

Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin. Sie könnten das Gerät schädigen.

- Reinigen Sie die Oberfläche, die Lüftungsschlitze und die Griffe des Gerätes mit einem trockenen Lappen, Pinsel oder Handfeger.
- Wischen Sie die Sägekette nur trocken ab. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
  Tragen Sie einzelne Öltropfen auf die Gelenke und auf die Zahnspitzen der einzelnen Kettenglieder auf.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Schneidzähne schärfen

Das Nachschärfen einer Sägekette überlassen Sie einem Fachmann oder gehen entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes vor. Das Nachschärfen einer Sägekette bedarf einiger Übung. Im Zweifel ist der Austausch der Sägekette vorzuziehen.

Sägekette wechseln

Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einer abgenutzten Zahnung oder auf einem beschädigten oder

abgenutzten Schwert.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Lösen Sie die Schwert-Befestigungsschraube (A 5) und nehmen Sie die Kupplungsabdeckung (A 6) ab.
3. Nehmen Sie die alte Sägekette (A 2) ab.

Das Montieren und Spannen der neuen Sägekette ist im Kapitel „Montage“ beschrieben.

Schwert warten

Das Schwert muss alle 8-10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten (siehe dazu Kapitel „Inbetriebnahme“).

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie die Kupplungsabdeckung (6), die Sägekette (2) und das Schwert (3) ab (siehe Bild A).
3. Prüfen Sie das Schwert (3) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.

N 4. Reinigen Sie die Öldurchlässe (32), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.

5. Montieren Sie Schwert, Sägekette und Kupplungsabdeckung und spannen Sie die Sägekette wieder (siehe Kapitel „Montage“).

Bei optimalem Zustand der Öldurchlässe sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Säge automatisch etwas Öl ab.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Lagern Sie die Säge an einem trockenen, frostsicheren Ort, der für Kinder unzugänglich ist.
- Bringen Sie für die Lagerung des Gerätes den Kettenschutz an.
- Setzen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung aus.

Tabelle Wartungsintervalle

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Komplette Maschine	Zustand prüfen, beschädigte Teile bei Bedarf ersetzen	✓	
Zugängliche Schrauben und Muttern	nachziehen	✓	
Kettenrad	prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette	prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert	prüfen, umdrehen, reinigen, ölen	✓	✓

Technische Daten

Typ ..... EKS 610 T
Nenneingangsspannung..... 230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme .....600 W
Schutzklasse..... ⧈ II
Schutzart..... IPX0
Kettengeschwindigkeit..... 10,8 m/s
Gewicht (ohne Schwert und Kette).... 3,8 kg
Gewicht (mit Schwert und Kette).....4,3 kg
Inhalt Öltank..... 70 ml
Kette .....Oregon 91P033X
Kettenteilung .....3/8“
Kettenstärke .....1,3 mm
Anzahl Kettentreibglieder 40
Zahnung des Kettenrades..... 6
Schwert ..... Oregon 080SDEA041
Schwertlänge .....240 mm
Schnittlänge (max.).....200 mm
Schalldruckpegel (L_{pA}) ..... 88 dB(A); K_{pA}=3
Schallleistungspegel
gemessen (L_{WA}) .....100,9 dB(A); K_{wA} =3
garantiert..... 104 dB(A)
Vibration .....5,0 m/s²; K= 1,5 m/s²

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden.
Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Gebrauchsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Gebrauchsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Entsorgung/Umweltschutz

Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig und geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

D

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Diese Garantie gilt nur gegenüber dem Erstkäufer und ist nicht übertragbar. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Sägekette, Schwert, Kettenrad und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind. Ebenfalls bleiben sämtliche Schäden an der Maschine, an der Sägekette und an dem Schwert von der Garantie ausgeschlossen, die auf unzureichende Schmierung zurückzuführen sind.
Voraussetzung für die Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Wartungsintervalle eingehalten wurden, und die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Instandhaltung befolgt wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Es erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie defekte Geräte auf keinen Fall mit gefülltem Öltank ein. Entleeren Sie den Tank unbedingt. Eventuelle Sachschäden (Öl läuft aus, wenn Gerät seitlich oder über Kopf gelegt wird!) bzw. Brandschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders. Bitte, geben Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt ab.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Die nachfolgenden Ersatzteile können Sie direkt über Ihren Händler oder über das Grizzly Service-Center bestellen. Geben Sie bitte bei Ihrer Bestellung den Maschinentyp und die Nummer des Ersatzteiles an.

Sägekette 3009 1332
Ersatzschwert..... 3010 0210
Grizzly Bio-Kettenöl, 1 l..... 3023 0001
Grizzly Bio-Kettenöl, 5 l..... 3023 0002

Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte den Explosionszeichnungen.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schlechte Schneidleistung	Sägekette falsch montiert	Sägekette richtig montieren
	Sägekette stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Kette aufziehen
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Säge läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Ölausflusskanal reinigen oder Reparatur durch Kundendienst

D

Indice

Destinazione d'uso 21
Indicazioni di sicurezza.....21
Simboli sull'apparecchio.....22
Simboli nelle istruzioni 22
Indicazioni di sicurezza generali 22
Misure di sicurezza per rinculi.....25
Descrizione generale.....26
Panoramica 26
Descrizione funzionamento.....26
Funzioni di sicurezza.....26
Volume di fornitura 26
Montaggio 27
Montaggio della battuta d'arresto....27
Montaggio della lama 27
Montaggio della catena della sega..27
Tensionamento della catena 28
Montaggio impugnatura circolare....28
Riempimento olio per catena 28
Messa in esercizio.....29
Posizionare la tracolla 29
Estrarre il manico telescopico 29
Accensione e spegnimento 29
Comando.....30
Lavorare in modo sicuro.....30
Tecniche di taglio.....30
Trasporto 31
Manutenzione e pulitura 31
Pulitura 31
Intervalli di manutenzione 31
Affilamento dei denti di taglio 31
Sostituzione della catena 31
Manutenzione della spranga di guida.....32
Tabella degli intervalli di manutenzione.....32
Immagazzinamento 32
Dati tecnici 33
Smaltimento e Tutela dell'ambiente...33
Garanzia 34
Servizio di riparazione 34
Ricerca di errori.....35
Dichiarazione di conformità CE 37
Disegno esploso.....38
Grizzly Service-Center 39

Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Destinazione d'uso

La sega elettrica a catena con manico telescopico è stata concepita per lavori di potatura di alberi e cespugli dal suolo. La sega non è prevista per tutti gli altri tipi di applicazione (p. es. abbattimento di alberi o taglio di materiale edile, plastico o generi alimentari).
La sega a catena è destinata all'impiego nel settore privato. Non è stata concepita per l'impiego permanente industriale. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Adolescenti sopra i 16 anni possono usare la sega a catena solo sotto sorveglianza. L'utilizzatore è responsabile personalmente per infortuni o danni ad altre persone o alla proprietà delle stesse. Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o da un comando errato.

Indicazioni di sicurezza

Una sega elettrica a catena è un apparecchio pericoloso che, in caso di uso improprio o negligente può causare lesioni gravi o addirittura mortali. Per questo motivo al fine di garantire la sicurezza propria e delle altre persone, osservare sempre le seguenti indicazioni di sicurezza e, in caso di domande, contattare un esperto.

I

Simboli sull'apparecchio

1 Prima di lavorare studiare bene tutti gli elementi rilevanti per l'uso della sega. Esercitarsi ad adoperare con dimestichezza la sega e farsi spiegare da uno specialista le funzionalità, il modo d'azione e le tecniche di segatura.
2 Pericolo di scosse elettriche! Non esporre l'apparecchio alla pioggia.L'apparecchio non deve essere né umido, né messo in esercizio in un ambiente umido.
3 Pericolo di lesioni a causa di rami cadenti e oggetti di legno catapultati!
4 Tenere persone e animali lontani dalla zona di pericolo quando la macchina è in funzione.
5 Pericolo di vita a causa di scosse elettriche!
L'apparecchio non è protetto contro scosse elettriche in caso di contatto con condutture ad alta tensione. Mantenere una distanza di minimo 10 m. dalle condutture sotto tensione.
6 Leggere e osservare le istruzioni sull'uso della macchina!
7 Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di protezione o meglio ancora una protezione del viso, protezione dell'udito, casco di protezione, indumenti di lavoro a prova di taglio, guanti a prova di taglio e stivali a prova di taglio con suole antisdrucciolevoli.
8 Indossare abbigliamento da lavoro aderente e a prova di taglio e guanti di protezione a prova di taglio autorizzati.
9 Indossare stivali di sicurezza con protezione antitaglio con suola antiscivolo.

Classificazione di protezione II

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Livello di potenza sonora garantito

Simboli nelle istruzioni

Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a persone o cose.

Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzioni di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali

Prima di iniziare a lavorare con la sega elettrica a catena, familiarizzare con tutti i componenti di comando. Esercitarsi sull'uso della sega e farsi spiegare le funzionalità, il modo d'azione, le tecniche di taglio e attrezzatura personale da un utilizzatore esperto o da personale specializzato.

Osservare il livello di rumori e le disposizioni locali durante le operazioni di taglio. Le disposizioni locali possono richiedere un esame di idoneità. A tale riguardo chiedere informazioni all'ufficio forestale.

Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici devono essere osservate le seguenti misure di sicurezza di base al fine di evitare scosse elettriche e pericoli di lesioni e incendi:

Sicurezza elettrica:

Attenzione: in questo modo si prevengono infortuni e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Collegare la sega a catena solo a una presa con un circuito di sicurezza per correnti di guasto (interruttore FI) con una corrente di guasto nominale massima di 30 mA.
- Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati riportati sulla targhetta del tipo.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. L'apparecchio non deve essere azionato quando è umido o quando si trova in ambienti umidi.
- Controllare prima di ogni uso dell'apparecchio se il cavo di rete e la spina presentano danneggiamenti o alterazioni. Evitare il contatto del corpo con le parti messe a terra (p. es. recinzioni metalliche, pali metallici).
- Non trasportare l'apparecchio dal cavo. Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli vivi.
- Usare solo prolunghe destinate all'uso esterno. Il diametro del cavetto della prolunga deve corrispondere minimo a 1,0 mm^2. Svolgere sempre completamente la bobina per cavi prima dell'uso. Controllare se il cavo presenta danneggiamenti.
- Cavi, accoppiamenti e spine danneggiati o non conformi alle disposizioni non devono essere usati. In caso di danneggiamento o tranciatura del cavo di rete staccare subito la spina dalla presa.
- In caso di danneggiamento della conduttura di collegamento dell'apparecchio questa deve essere sostituita da una conduttura di collegamento speciale da parte del produttore, del servizio clienti dello stesso o di una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.

Lavorare con l'apparecchio

Attenzione: in questo modo si prevengono infortuni e lesioni:

Preparazione:

- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Durante il lavoro indossare sempre un abbigliamento protettivo idoneo che lasci sufficiente margine di movimento. Indossare sempre casco di sicurezza, una protezione per le orecchie, occhiali di protezione o visiera, guanti con protezione antitaglio, scarpe di sicurezza con protezione antitaglio e suola rigida e pantaloni con protezione antitaglio.
- Usare sempre la tracolla fornita.
- Tenere la zona di lavoro sempre in ordine. Iniziare solo quando la zona di lavoro è libera da ostacoli.
- Prestare attenzione che non si trovino persone o animali nelle vicinanze della zona di lavoro. Prestare sempre attenzione ai bambini.
- Assicurarsi che vi sia una persona reperibile in caso di infortuni.
- Non azionare mai l'apparecchio prima di aver montato correttamente tutti i componenti dell'alloggiamento e i dispositivi di

protezione (p. es. lama, catena e copertura catena).
- Rimuovere gli apparecchi di regolazione o cacciaviti prima di accendere l'apparecchio.

Uso:
- Assicurarsi che l'apparecchio non venga a contatto con il suolo, pietre, filo metallico o altri corpi estranei quando viene avviato o durante il lavoro. Spegnere l'apparecchio prima di appoggiarlo.
- Non lavorare con l'apparecchio se si è stanchi o malati o dopo aver assunto compresse, alcol o altre droghe. Fare spesso delle pause.
- Un uso prolungato dell'apparecchio può causare problemi di circolazione del sangue alle mani dovute alle vibrazioni. La durata d'uso può essere prolungata indossando appositi guanti si protezione o facendo sufficienti pause. Tenere conto del fatto che una predisposizione personale a una cattiva circolazione del sangue, temperature esterne basse o forze di impugnatura elevate durante il lavoro riducono la durata dell'uso.
- L'apparecchio è concepito per un azionamento a due mani. Non lavorare mai con una sola mano.
- Durante il taglio prestare attenzione alla stabilità e assumere una posizione di lavoro sicura. Non lavorare su una scala, nell'albero o in posizioni poco stabili. Durante il lavoro sui pendii prestare particolare attenzione. Si perde facilmente l'equilibrio.
- Durante il lavoro assicurarsi sempre di avere una posizione stabile e assumere una posizione sicura. Durante il lavoro sui pendii prestare particolare attenzione. Si può facilmente perdere l'equilibrio.
- Durante il lavoro prestare attenzione alla caduta di rami. Si rischia di essere colpiti da rami cadenti o catapultati.
- Condurre il cavo di rete sempre dietro all'operatore. Il cavo deve essere sempre condotto da dietro via dall'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio solo quando si vede la direzione di taglio. Assicurarsi che l'apparecchio non venga a contatto con il suolo, pietre, filo metallico o altri corpi esterni quando è acceso e durante il lavoro. Spegnere l'apparecchio quando viene posato.

- Quando si cambia posizione, prestare sempre attenzione che l'apparecchio sia spento e il dito non tocchi l'interruttore di accensione/spegnimento. Trasportare l'apparecchio dal manico telescopico con la catena e la lama orientata all'indietro. Per il trasporto dell'apparecchio, applicare la protezione della catena.
- Non lavorare sotto la pioggia, con maltempo o in ambienti umidi. Lavorare solo con una buona illuminazione.
- Prestare attenzione che le impugnature siano asciutte e pulite durante il lavoro.
- A ogni taglio poggiare saldamente la battuta d'arresto e iniziare solo allora il taglio.
- Durante il taglio di piccoli cespugli e rami prestare particolare attenzione. I rametti sottili possono impigliarsi nella sega e colpire nella propria direzione oppure fare perdere l'equilibrio.
- Non tagliare legni caduti a terra.
- Durante il taglio di un ramo sotto tensione prestare attenzione a eventuali contraccolpi, quando la tensione del legno si allenta all'improvviso. Pericolo di lesioni.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o esplosione.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o modificato senza l'autorizzazione del produttore. Non usare mai la sega con l'attrezzatura di sicurezza difettosa. Non usare mai utensili nei quali non è possibile spegnere e accendere l'interruttore. Controllare prima

dell'uso le condizioni di sicurezza della sega, in particolare lama, freno catena e catena. Pericolo di lesioni.
- Quando l'apparecchio non viene usato, prima di un intervento di manutenzione, controllo, pulizia o della sostituzione degli accessori staccare la spina di rete. Prestare attenzione che l'apparecchio sia spento quando si inserisce la spina nella presa.
- Conservare gli apparecchi non usati in un luogo asciutto, chiuso e lontano dalla portata di bambini.

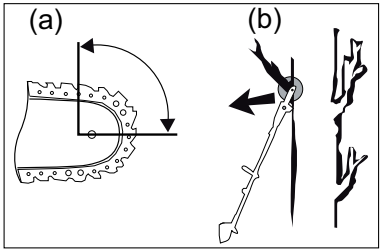
Attenzione! In questo modo di prevengono danni all'apparecchio ed eventuali danni a persone consequenziali:

Cura del proprio apparecchio:
- Mantenere una distanza sufficiente dagli oggetti (p. es. vetri di finestre, veicoli), possono essere danneggiati.
- Tenere la catena della sega affilata e pulita per poter lavorare in modo migliore e più sicuro.
- Lavorare solo nel campo di potenza specificato. Non usare apparecchi a bassa potenza per lavori pesanti. Non usare gli utensili per scopi per i quali non sono previsti.
- Seguire attentamente le istruzioni per la manutenzione, il controllo e l'assistenza contenute nelle presenti istruzioni d'uso. Dispositivo di sicurezza e componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti a norma da parte del centro di assistenza, salvo diversamente specificato nelle istruzioni d'uso.
- Tutti i lavori di manutenzione non specificati nelle presenti istruzioni d'uso possono essere eseguiti solo dal servizio clienti per seghe a catena.
- Usare solo accessori consigliati nelle presenti istruzioni.

Misure di sicurezza per rinculi

Attenzione rinculo! Durante il lavoro prestare attenzione al rinculo della macchina. Pericolo di lesioni. Eventuali rinculi si impediscono usando prudenza e la tecnica di taglio corretta.

Contraccolpo è la definizione per un contraccolpo violento dell'apparecchio e della lama a contatto con un oggetto. Avviene quando la zona di rinculo (vedi fig. a) sulla punta della lama tocca un oggetto oppure il legno fa inceppare l'apparecchio nella zona taglio. Durante un rinculo l'utilizzatore riceve un forte colpo dall'apparecchio. La conseguenza può essere quella di perdere il controllo dell'apparecchio e di ferirsi gravemente.



- Tenere l'apparecchio sempre saldamente con entrambe le mani, con una mano all'impugnatura posteriore e con l'altra all'impugnatura anteriore. Il pollice e le dita devono afferrare saldamente le impugnature.
- Non segare con la punta della lama (vedi fig. b). Durante il taglio non piegarsi eccessivamente in avanti.
- Assicurarsi che non sono presenti sul terreno oggetti, sui quali si può inciampare.
- Osservare le istruzioni per l'affilatura della catena di taglio e provvedere alla manutenzione dell'apparecchio.
- Usare sempre le guide di ricambio (lame) e catene di taglio prescritte dal produttore.

I

Descrizione generale

! Le figure relative al comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2-4.

Panoramica

A
1 Stella di rinvio
2 Catena
3 Lama (barra di guida)
4 Perno ferma-catena (non a vista)
5 Vite di fissaggio lama
6 Campana della frizione
7 Chiave Inbus
8 Chiusura rapida per manico telescopico
9 Manico telescopico
10 Impugnatura circolare
11 Occhiello per tracolla
12 Dispositivo di bloccaggio del comando d'accensione (non a vista)
13 Interruttore di accensione/ spegnimento
14 Impugnatura di comando
15 Cavo di allacciamento alla rete con scarico della trazione
16 Battuta artigli
17 Tappo serbatoio dell'olio
18 Oblò livello dell'olio
19 Protezione catena
20 Tracolla
21 Flacone con 60 ml di olio per catena speciale
22 Chiave combinata
23 Cacciavite
24 Spazzole di carbone di ricambio

Descrizione funzionamento

La sega elettrica a catena con manico telescopico è dotata di un azionamento a motore elettrico. Il comando avviene mediante l'interruttore di accensione/ spegnimento sull'impugnatura di comando. La catena perimetrale viene condotta sopra una lama (barra di guida) ed esegue il lavoro di taglio. Un dispositivo di lubrificazione automatica garantisce una lubrificazione continua della catena. Ai fini della protezione dell'utilizzatore la sega a catena è dotata di diversi dispositivi di sicurezza.

Funzioni di sicurezza

A
2 Catena con rinculo limitato
Attutisce i rinculi con dispositivi di sicurezza antirinculo appositamente sviluppati.
4 Perno ferma-catena
Riduce il pericolo di lesioni quando la catena si spezza o salta.
12 Dispositivo di bloccaggio del comando di accensione
Per accendere l'apparecchio deve essere sbloccato il dispositivo di bloccaggio del comando di accensione.
13 Interruttore di accensione/ spegnimento
Quando viene rilasciato l'interruttore di accensione/spegnimento l'apparecchio si spegne immediatamente.
16 Battuta artigli
Aumenta la stabilità quando vengono eseguiti tagli verticali e facilita il taglio.
20 Tracolla
Garantisce una distribuzione omogenea del carico su spalla, schiena, anca e coscia.

Volume di fornitura

- Sega elettrica a catena con manico telescopico
- Lama
- Catena

- Impugnatura ad anello
- Battuta d'arresto con 2 viti con testa a croce
- Protezione catena
- Tracolla
- Chiave combinata
- Chiave Inbus (nel supporto sull'apparecchio).
- Cacciavite
- Flacone con 60 ml di olio per catena speciale
- Spazzole di carbone di ricambio

Attenzione! La sega può continuare a lubrificare.

Tenere conto del fatto che la sega continua a lubrificare anche dopo l'uso e quindi può fuoriuscire olio quando viene depositata lateralmente o in posizione capovolta. Questa è una procedura normale causata dalle aperture di ventilazione necessaria sul bordo superiore del serbatoio e non costituisce un motivo di reclamo. Dato che ciascuna sega viene controllata e provata con olio durante la produzione, nonostante uno svuotamento potrebbe essere presente un residuo minimo nel serbatoio che sporca lievemente l'alloggiamento con olio durante il trasporto. Pulire l'alloggiamento con un panno.

Montaggio

Durante il lavoro con la catena indossare sempre guanti di protezione e usare solo ricambi originali. Prima eseguire qualsiasi lavoro alla sega a catena staccare la spina di rete. Pericolo di lesioni!

Prima di azionare la sega a catena, è necessario:

- Montare la battuta d'arresto,
- montare la lama, la catena e la campana della frizione e regolare la catena,
- montare l'impugnatura ad anello
- riempire l'olio per catena
- posizionare la tracolla

Per il montaggio usare sempre gli utensili contenuto nel volume di fornitura.

Montaggio della battuta d'arresto

B

1. Allentare la vite di fissaggio lama (5) e rimuovere la copertura della frizione (6) (vedi figura piccola).
2. Avvitare la battuta d'arresto (16) all'apparecchio con le viti fornite.

Montaggio della lama

C

1. Posizionare la lama (3) con la fresatura longitudinale centrale sopra la guida della lama (25). L'estremità intagliata della lama deve toccare il rocchetto per catena (26).

Montaggio della catena della sega

D

1. Girare la vite tendicatena (27) sulla copertura della frizione (6) **in senso antiorario**, fino a quando il perno tendicatena (28) si trova nella battuta d'arresto.
2. Orientare la catena della sega (2) in modo tale che i bordi di taglio smussati delle maglie della catena sono orientare **in senso orario**.
3. Avvolgere la catena (2) intorno al rocchetto per catena (26) e inserire nella scanalatura della lama (3).
4. Rimettere la copertura della frizione (6):
   La filettatura (29) costituisce la

sede per la vite di fissaggio della lama (5).
Il foro (30) nella lama (3) costituisce la sede per il perno tendicatena (28).

5. Stringere la vite di fissaggio della lama (5) a mano, dato che la catena deve ancora essere tesa.

Tensionamento della catena

Il tensionamento della catena (2) è importante per la propria sicurezza e il funzionamento dell'apparecchio. Una catena (2) correttamente tesa aumenta la durata di vita dell'apparecchio.

Controllare la tensione della catena prima di ogni uso dell'apparecchio.

E

- La catena (2) è tesa correttamente, quando può essere tirata manualmente (indossare guanti di protezione) intorno alla lama (3) senza cedere.
- Quando si tira la catena (2) con una forza di trazione di 10 N (ca. 1 kg), la distanza tra la catena e la lama (3) non deve essere superiore a 4 mm.

1. Tenere ferma la lama dalla punta. Per tendere la catena girare la vite tendicatena (27) **in senso orario**.
   Per allentare la tensione girare la vite tendicatena **in senso antiorario**.
2. Stringere la vite di fissaggio della lama (5).

Con catene nuove catene (2) la tensione deve essere regolata dopo un breve periodo d'esercizio.

Montaggio impugnatura circolare

La chiave inbus (7) si trova nel suo supporto sulla chiusura rapida (8).

F

1. Allentare le due viti sulla impugnatura circolare fornita (10) e rimuovere il controsupporto (31).
2. Inserire l'impugnatura circolare nella posizione desiderata sul manico telescopico (9) e inserire il controsupporto.
3. Avvitare insieme l'impugnatura circolare (10) e il controsupporto (31).
4. Allentando lievemente le due viti è possibile adattare in ogni momento l'altezza o l'angolo di supporto dell'impugnatura circolare mediante spostamento o rotazione e stringere le viti.

Riempimento olio per catena

La lama e la catena non devono mai rimanere senza olio. La mancata osservanza di questa avvertenza aumenta l'usura della lama e della catena.

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di rifornimento dell'olio automatico. Non appena il motore gira, l'olio scorre verso la lama.

- Controllare a intervalli regolari il livello dell'olio dall'oblò (18) e rabboccare tempestivamente.
- Usare olio biologico Grizzly, che contiene additivi per la riduzione dell'attrito e dell'usura. E possibile ordinarlo attraverso il nostro centro di assistenza.
- Se non è disponibile olio biologico Grizzly, usare olio per lubrificazione catena a basso contenuto di additivi di aderenza.

G
1. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio (17) e rabboccare l'olio per catena nel serbatoio.
2. Rimuovere residui di olio versato e chiudere il tappo del serbatoio dell'olio.

Messa in esercizio

Osservare le disposizioni nazionali e comunali. Non lavorare durante le ore di riposo universalmente riconosciute o prescritte.

- Controllare prima dell'avviamento:
  - la tensione della catena
  - il livello dell'olio
  - tutti i dati e le viti per verificare il corretto fissaggio
- Prestare attenzione a un abbigliamento di sicurezza adeguato.
- Regolare la lunghezza di lavoro del manico telescopico prima di accendere l'apparecchio.
- Rimuovere la guaina di protezione della lama all'ultimo momento.
- Mettere la tracolla.
- Controllare la posizione stabile.
- Controllare la zona di lavoro.

Posizionare la tracolla

Applicare sempre una tracolla quando si lavora con l'apparecchio. Spegnere sempre l'apparecchio prima di allentare la tracolla. Pericolo di infortunio.

H
1. Fissare il moschettone della tracolla (20) all'occhiello (11) sul manico telescopico (9) dell'apparecchio.
2. Mettere la tracolla (20) (vedi anche la figura L).
3. Regolare la lunghezza della cinghia in modo tale che il moschettone si trova all'altezza dell'anca.

Estrarre il manico telescopico

Il manico telescopico (9) è dotato di una regolazione continua mediante la chiusura rapida (8).

J
1. Ribaltare la chiusura rapida (8) sul manico telescopico (9) verso l'esterno.
2. Regolare la lunghezza del manico telescopico (9) tirandolo o spingendolo.
3. Richiudere la chiusura rapida (8).

Accensione e spegnimento

K
1. Formare con l'estremità della prolunga un cappio e appenderlo nello scarico della trazione sul cavo di allacciamento alla rete (15).
2. Collegare l'apparecchio alla tensione di rete.
3. Tenere saldamente la sega con entrambe le mani, con la mano destra sul l'impugnatura di comando, con la mano sinistra sull'impugnatura circolare. Il pollice e le dita devono afferrare saldamente le impugnature (vedi figura L).
4. Per accendere azionare il blocco di accensione (12) e quindi premere l'interruttore di accensione/spegnimento (13), l'apparecchio funziona alla massima velocità. Rilasciare il blocco di accensione.
5. La sega si spegne, quando viene rilasciato l'interruttore di accensione/spegnimento. Una posizione d'esercizio permanente non è possibile.

I

Comando

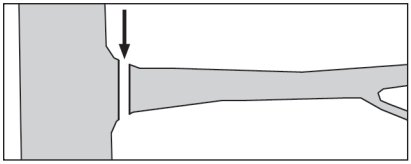
L Lavorare in modo sicuro

- Osservare l'angolo di lavoro prescritto per garantire un modo di lavorare sicuro.
- Lavorare in modo prudente e non mettere in pericolo nessuno durante il lavoro. Lavorare con calma e raziocinio!
- Assicurarsi di avere una posizione stabile, senza essere disturbati da rami, pietre e alberi. Durante il lavoro tenere sempre in vista l'attrezzatura di taglio.
- Durante il lavoro sui pendii posizionarsi sempre sopra o lateralmente al ramo da segare.
- Lavorare solo con condizioni di visibilità e di illuminazione sufficienti.
- Tenere l'apparecchio il più vicino possibile al corpo. In questo modo si ha l'equilibrio migliore.
- Tenere l'apparecchio sempre con due mani.
- Trasportare l'apparecchio dal manico telescopico con la catena e la lama orientata all'indietro. Per trasportare l'apparecchio applicare la protezione catena (vedi M).

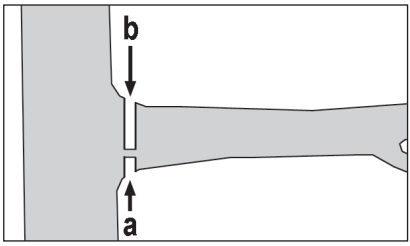
Tecniche di taglio

Tenere sempre conto del pericolo di rinculo e dei rami cadenti e situati a terra.

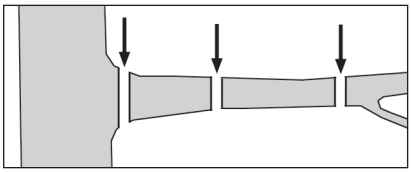
- **Taglio di piccoli rami:**
  Appoggiare la superficie d'appoggio della sega al ramo, per evitare movimenti a scatti della sega all'inizio del taglio. Condurre la sega dall'alto verso il basso attraverso il ramo esercitando con una lieve pressione.
  Prestare attenzione a una rottura anticipata del ramo, nel caso in cui sono stati valutati in modo errato la dimensione e il peso.



- **Taglio di rami grandi:**
  Per un taglio controllato di rami più grandi, scegliere prima un passo di scarico della tensione. A tale scopo praticare nel terzo inferiore del ramo (con il lato superiore della lama) un intaglio (a) . Quindi segare dall'alto verso il basso (con il lato inferiore della lama) verso il primo taglio (b).



- **Taglio in sezioni parziali:**
  Segare i rami grandi e lunghi in sezioni, in modo tale da non perdere il controllo del punto d'impatto.



- Tagliare i rami inferiori dell'albero per primi in modo tale da facilitare la caduta dei rami tagliati.
- Al termine del taglio per l'utilizzatore aumenta drasticamente il peso della sega, in quanto non poggia più sul ramo. Si rischia di perdere il controllo sull'apparecchio.
- Tirare la sega dal punto di taglio solo con la catena in funzione per evitare che si rimane incastrata.

- Non tagliare l'attaccatura grassa del ramo, dato che ciò impedisce la cicatrizzazione delle ferite dell'albero.

Trasporto

M

- Per il trasporto del deramificatore inserire la custodia protettiva della lama.
- Fare attenzione di non accendere l'apparecchio durante il trasporto.
- Trasportare la motosega elettrica sempre con catena trinciante e spranga di guida orientate all'indietro.

Manutenzione e pulitura

Effettuare i lavori di manutenzione e di pulitura sempre con il motore spento e con la spina non connessa. Pericolo di lesione!
Fare eseguire alla nostra officina specializzata tutte le operazioni di riparazione e di manutenzione che non sono indicate in queste istruzioni per l'uso. Usare solo pezzi di ricambio originali.
Prima di tutti i lavori di manutenzione e di pulitura fare raffreddare la macchina. Pericolo di ustioni!

Indossare guanti a prova di taglio, quando si maneggia la catena. Pericolo di lesioni!

Pulitura

Per la pulizia non usare solventi o benzina. Possono danneggiare l'apparecchio.

- Pulire la superficie, le feritoie di ventilazione e le impugnature dell'apparecchio con un panno asciutto, un pennello o uno scopino.
- Pulire la catena solo a secco. Lubrificare leggermente la catena dopo la pulizia con olio per catena.
  Applicare singole gocce di olio sui giunti e sulle punte dei denti delle singole maglie della catena.

Intervalli di manutenzione

Effettuare il lavori di manutenzione riportati nella seguente tabella ad intervalli regolari. Con una manutenzione ad intervalli regolari della vostra sega a catena si prolunga la durata della sega. Inoltre si ottengono prestazioni ottime di taglio e si evitano incidenti.

Affilamento dei denti di taglio

L'affilatura di una catena deve essere eseguita da un esperto oppure seguendo le istruzioni dell'apparecchio di affilamento catena. L'affilatura di una catena richiedere esercitazione. In caso di dubbi si consiglia la sostituzione della catena.

Sostituzione della catena

Non fissare una nuova catena mai su una dentatura consumata o su una lama danneggiata o consumata.

1. Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete.
2. Allentare la vite di fissaggio della lama (A 5) e rimuovere la copertura della frizione (A 6).
3. Rimuovere la vecchia catena (A 2).

Il montaggio e tensionamento della nuova catena sono descritti nel capitolo „Montaggio".

I

Manutenzione della spranga di guida

La spranga di guida va girata ogni 10 ore di lavoro per garantire un'usura armonizzata (vedi capitolo Messa in esercizio).

1. Spegnere la sega e togliere la spina dalla presa.
2. Rimuovere la copertura della frizione (6), la catena (2) e la lama (3) (vedi figura A).
3. Controllare se la lama (3) è usurata. Rimuovere le bave e rettificare le superfici di guida con una lima piatta.

N 4. Pulire i passaggi dell'olio (32) della spranga di guida per garantire una lubrificazione della catena trinciante priva di disturbi ed automatica durante il funzionamento.

5. Montare la spranga di guida, la sega a catena e la protezione della ruota della catena e tendere la sega a catena.

In condizioni ottimali, in quanto al passaggio dell'olio ed all'impostazione corretta dell'interruttore di regolazione dell'olio, la catena della sega spruzza fuori un po' di olio dopo pochi secondi dall'avvio.

Immagazzinamento

- Pulire l'apparecchio prima di immagazzinarlo.
- Immagazzinare la sega in un luogo asciutto e protetto contro il gelo che non sia accessibile ai bambini.
- Per lo stoccaggio dell'apparecchio applicare la protezione della catena.
- Non esporre l'apparecchio alle irradiazioni solari dirette, ma immagazzinarlo in un luogo buio o semibuio.

Tabella degli intervalli di manutenzione

Componente della macchina	Azione	Prima di ogni uso	Dopo ogni uso
Macchina completa	Controllare lo stato, all'occorrenza sostituire le parti danneggiate	✓	
Viti e dadi accessibili	Stringere	✓	
Ruota della catena	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓	
Catena trinciante	Controllare, nel caso necessario riaffilare o sostituire	✓	
Catena trinciante	Pulire (in caso di un periodo di non utilizzo prolungato, lubrificare)		✓
Spranga di guida	Controllare	✓	
Spranga di guida	Pulire (in caso di un periodo di non utilizzo prolungato, lubrificare)		✓
Serbatoio dell olio	Controllare, nel caso necessario lubrificare	✓	

Dati tecnici

Tipo .....EKS 610 T
Tensione nominale d'entrata ... 230V~, 50 Hz
Potenza assorbita ..... 600 W
Classificazione di protezione ..... ⧈ II
Tipo di protezione IPX0
Velocità della catena.....10,8 m/s
Peso (senza lama e catena) .....3,8 kg
Peso (con lama e catena).....4,3 kg
Serbatoio dell'olio.....70 ml
Catena ..... Oregon 91P033X
Separazione catena ..... 3/8"
Spessore di catena ..... 1,3 mm
Numero anelli catena 40
Dentatura della ruota della catena..... 6
Lama.....Oregon 080SDEA041
Lunghezza di spada ..... 240 mm
Lunghezza di taglio (max.)..... 200 mm
Livello di pressione acustica
(L_{pA}) ..... 88 dB(A); K_{pA}=3
Livello di potenza sonora
misurata (L_{WA}).....100,9 dB(A); K_{wA} =3
garantito ..... 104 dB(A)
Vibrazioni.....5,0 m/s²; K= 1,5 m/s²

I valori di rumore sono stati rilevati adeguatamente corrispondentemente alle norme e disposizioni citate nella dichiarazione di conformità.
Modifiche tecniche ed estetiche possono essere apportate nel corso dello sviluppo ulteriore di questo senza annuncio. Tutte le misure, indicazioni e dati di queste istruzioni per l'uso sono perciò senza garanzia. Le rivendicazioni di diritti, che si dovessero far valere in base alle istruzioni per l'uso, sono da ritenersi perciò non valide.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.

Avvertenza:
Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.
Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Smaltimento e Tutela dell'ambiente

Non versare l'olio vecchio nella canalizza-zione oppure nel lavello. Smaltire l'olio vecchio rispettando la tutela dell'ambiente - consegnare l'olio ad un'impresa di smal-timento.
Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le macchine non vanno messe nei rifiuti domestici.

Svuotare accuratamente il serbatoio dell'olio e consegnare la motosega elettrica ad un'impresa di riciclaggio. I pezzi in materia plastica ed in metallo possono essere separati per poi riciclarli. Rivolgersi a tal proposito al nostro centro di assistenza.

I

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Danni dovuti ad usura naturale, sovraccarico o uso scorretto sono esclusi dalla garanzia. Determinati componenti sono sottoposti ad una normale usura e sono esclusi dalla garanzia, ciò vale in particolare per: catena trinciante, spranga di guida, ruota della catena e spazzole di carbone se i reclami non sono da ricondurre a difetti di materiale. Anche i danni provocati alla macchina, alla catena trinciante ed alla spranga di guida in seguito ad una lubrificazione insufficiente sono esclusi dalla garanzia.
Presupposti per prestazioni di garanzia sono inoltre che gli intervalli di manutenzione indicati nelle istruzioni sull'uso siano stati rispettati e che siano state osservate anche le indicazioni circa la pulitura, la manutenzione e la riparazione. Danni dovuti da difetti di materiale o a errori da parte del costruttore vengono eliminati gratuitamente per mezzo di fornitura di ricambi o riparazione. Requisito necessario è che l' apparecchiatura venga restituita al rivenditore autorizzato accompagnata da ricevuta di vendita e da attestato di garanzia. Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Servizio di riparazione

Riparazioni non soggette a garanzia possono essere effettuate dal nostro centro di assistenza pagando in base al calcolo di quest'ultimo. Il nostro centro d'assistenza stilerà volentieri un preventivo per i nostri clienti.
Possiamo trattare solo apparecchi che siano ben imballati e che siano inviati con un'affrancatura sufficiente.
Si possono evitare di creare merce ingombrante e di pagare spese di trasporto inutili smontando catena e lama ed imballandoli insieme al blocco motore nella parte posteriore del cartone originale. La parte anteriore e più sottile del cartone dovrà essere tagliata via in modo tale che il cartone ottenga una forma rettangolare e chiusa accuratamente con rispettiva incollatura. I rischi di trasporto sono a carico del mittente.
Attenzione: siete pregati di non inviare mai attrezzature con il serbatoio dell'olio pieno. È di massima importanza svuotare il serbatoio. Eventuali danni alle cose (l'olio fuoriesce quando si appoggia l'attrezzatura lateralmente o testa in giù!) ossia danni d'incendio durante il trasporto sono a carico del mittente.
Attrezzature inviate con tassa a carico del destinatario - via collo ingombrante, espresso oppure con altro tipo di carico speciale - non vengono accettate.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio indicati qui di seguito si possono ordinare presso il centro di assistenza (Grizzly Service-Center). Indicare sull'ordinazione il tipo della macchina ed il numero del pezzo di ricambio.

Catena trinciante 3009 1332
Spada 3010 0210
Olio da catena biologico 1 l 3023 0001
Olio da catena biologico 5 l 3023 0002

Nel caso che siano necessari altri ricambi, desumere il numero relativo al pezzo dalle viste particolari smontati.

Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Eliminazione dell'errore
L'attrezzatura non si accende	Manca la tensione di rete	Controllare presa, cavo, conduttura, spina, nel caso necessario riparazione tramite specialista.
	Scattano le valvole di sicurezza domestiche	Controllare le valvole di sicurezza domestiche, vedi avvertimento
	Interruttore ON/OFF difettoso	Riparazione tramite servizio di assistenza
	Spazzole di carbone usurate	Riparazione tramite servizio di assistenza
	Motore difettoso	Riparazione tramite servizio di assistenza
Cattive prestazioni di taglio	Catena trinciante scorrettamente montata	Montare catena trinciante correttamente
	Catena trinciante consumata	Affilare denti da taglio o mettere nuova catena
	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Sega scorre con difficoltà, catena salta via	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Catena si surriscalda, sviluppo di fumo durante il segare, cambiamento di colore della spranga	Mancanza d'olio da catena	Controllare livello dell'olio e nel caso ne-cessario riempire olio, controllare auto-matismo dell'olio e nel caso necessario pulire il canale di scarico dell'olio o ripa-razione tramite servizio di assistenza Controllare il dispositivo di regolazione precisa dell'olio (interruttore di regolazione dell'olio).

(D) **EG-Konformitäts-serklärung**	(I) **Déclaration de conformité CE**
Hiermit bestätigen wir, dass die **Elektro-Kettensäge mit Teleskopstiel Baureihe EKS 610 T** (Seriennummer 2010010001-2010021600) ab Baujahr 2010 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Con la presente dichiariamo che **Sega elettrica a catena con manico telescopico serie di costruzione EKS 610 T** (numero di serie 2010010001-2010021600) a partire dall'anno di costruzione 2010 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2006/42/EG • 2004/108/EG • 2000/14/EG	
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
EN 62233:2008 • ISO 11680-1: 2008 • EN 60335-1:A13:2008 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008	
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 104 dB(A); Gemessen: 100,9 dB(A) Angewendetes Konformitäts-bewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EC	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 104 dB(A) misurata: 100,9 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC

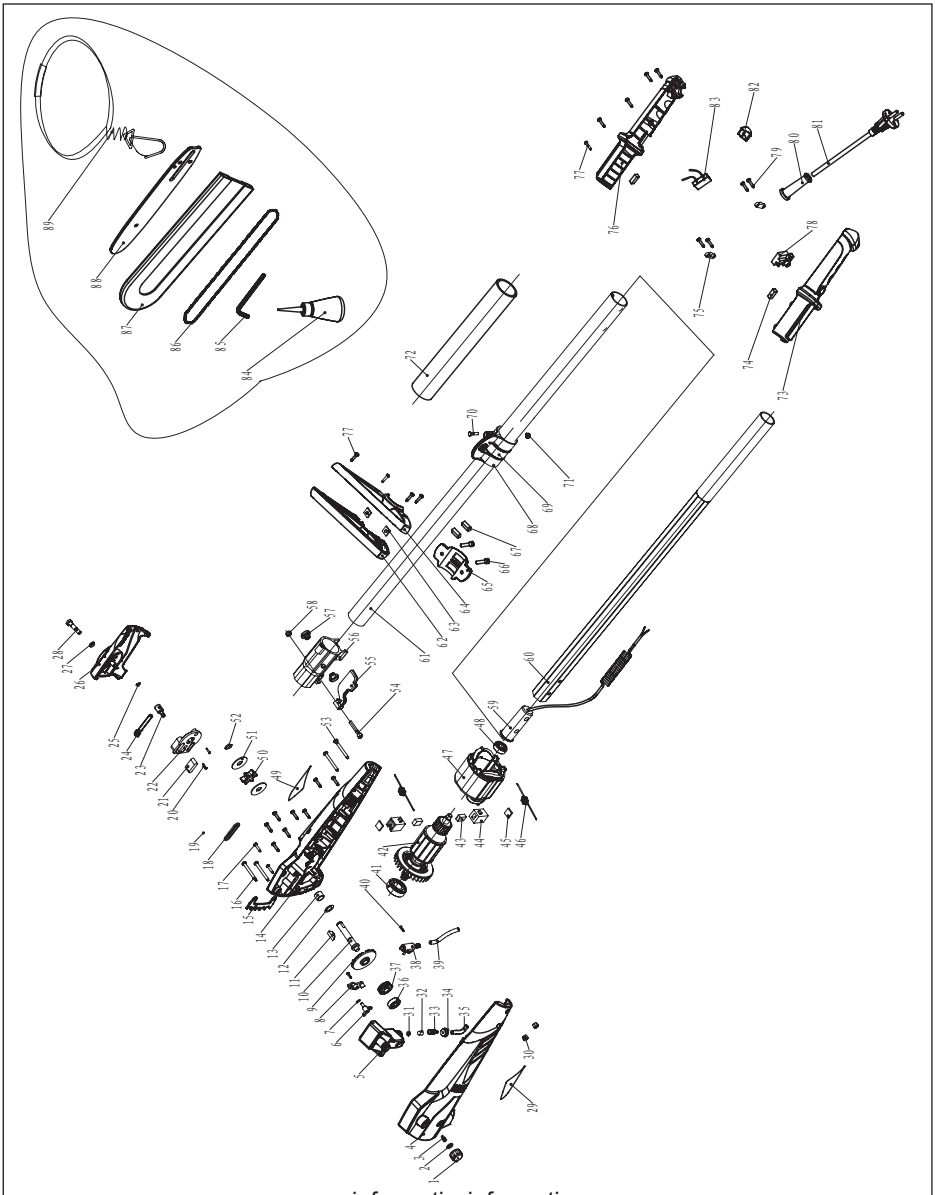
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt / 18.1.2010

CE

i.A. A. Gröschl

Andreas Gröschl
(Techn. Leiter und Dokumentationsbeauftragter,
Direttore tecnico e responsabile
documentazione tecnica)

Explosionszeichnung • Disegno esploso



informativ, informativo

Grizzly Service-Center

D

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 78060
Fax.: 06078 780670
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

I

Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

Grizzly®